**PLUNGĖS RAJONO SAVIVALDYBĖS**

**TARYBA**

**SPRENDIMAS**

**DĖL PRITARIMO PARTNERYSTĖS SUTARTIES SU MENDENO MIESTO SAVIVALDYBE (VOKIETIJOS FEDERACINĖ RESPUBLIKA) ATNAUJINIMUI**

2022 m. birželio 17 d. Nr. T1-145

Plungė

Vadovaudamasi Lietuvos Respublikos vietos savivaldos įstatymo 16 straipsnio 4 punktu, Plungės rajono savivaldybės tarybos 2011 m. rugsėjo 29 d. sprendimu Nr. T1-225 „Dėl Plungės rajono savivaldybės vardu sudaromų sutarčių rengimo ir pasirašymo tvarkos aprašo patvirtinimo“ patvirtinto Plungės rajono savivaldybės vardu sudaromų sutarčių rengimo ir pasirašymo tvarkos aprašo 7.2. punktu, Plungės rajono savivaldybės taryba nusprendžia:

1. Pritarti Plungės rajono savivaldybės partnerystės su Mendeno miesto savivaldybe (Vokietijos Federacinė Respublika) sutarties atnaujinimui (pridedama).

2. Įgalioti Plungės rajono savivaldybės merą pasirašyti atnaujintą Partnerystės sutartį.

Savivaldybės meras Audrius Klišonis

PRITARTA

Plungės rajono savivaldybės

tarybos 2022 m. birželio 17 d.

sprendimu Nr. T1-145

**PARTNERYSTĖS SUTARTIES ATNAUJINIMAS**

Plungės rajono savivaldybė Mendeno miesto savivaldybė

Lietuvos Respublika Vokietijos Federacinė Respublika

Plungės rajono savivaldybė ir Mendeno miesto savivaldybė, siekdamos ir toliau stiprinti draugystės ir bendradarbiavimo ryšius tarp lietuvių ir vokiečių tautų, atnaujina 1992 metais rugsėjo 7 dieną pasirašytą Lietuvos Respublikos Plungės rajono ir Vokietijos Federacinės Respublikos Mendeno miesto Partnerystės sutartį, 1993 metų balandžio 16 dieną pasirašytą jos Priedą, patvirtinusį Sutarties šalių pasižadėjimą ir toliau išlaikyti nuolatinius ryšius tarp abiejų miestų partnerių bei 2013 metais birželio 15 dieną pasirašytą Partnerystės sutarties atnaujinimą.

Šia atnaujinta Partnerystės sutartimi, mes, Plungės rajono ir Mendeno miesto savivaldybės, ir toliau siekiame Partnerystės sutartyje numatytų tikslų įgyvendinimo ir išreiškiame mūsųnorus toliau puoselėti užmegztus ryšius bei remiame tolimesnius santykius tarp kultūros, švietimo, sporto įstaigų, bendruomenių ir įvairių visuomeninių organizacijų bei privačių asmenų. Patikiname, kad ir ateityje remsime bei skatinsime asmeninį tarpusavio bendravimą, mainų ir susitikimų programas.

Tikime, kad mūsų atnaujinta Partnerystės sutartis suteiks naują impulsą aktyviai bendradarbiauti suvienytoje Europoje.

Plungės rajono savivaldybės meras Mendeno(Sauerland) miesto pirmoji mero pavaduotoja

Audrius Klišonis Henni Krabbe

**ERNEUERUNG DES PARTNERSCHAFTSVERTRAGES**

Selbstverwaltung Kreis Plungė Stadt Menden (Sauerland)

Litauische Republik Bundesrepublik Deutschland

Die Selbstverwaltung des Kreises Plungė und die Stadt Menden (Sauerland) streben auch weiter eine Freundschaftsbeziehung und Zusammenarbeit zwischen dem litauischen und dem deutschen Volk an. Zur Verstärkung erneuern wir den am 7. September 1992 unterzeichneten Partnerschaftsvertrag und zugleich die am 16. April 1993 unterzeichnete Anlage zwischen der Selbstverwaltung des Kreises Plungė, Litauische Republik, und der Stadt Menden (Sauerland), Bundesrepublik Deutschland, und den am 15. Juni 2013 unterzeichneten, erneuerten Partnerschaftsvertrag, der das Versprechen der beiden Vertragsparteien bestätigt, Beziehungen zwischen den beiden Partnerstädten weiter zu erhalten.

Mit diesem erneuerten Partnerschaftsvertrag zwischen der Selbstverwaltung des Kreises Plungė und der Stadt Menden (Sauerland) streben wir weiter nach der Erfüllung der vorgesehenen Ziele des Partnerschaftsvertrages und äußern unsere Wünsche, weiter geknüpfte Beziehungen zu pflegen und weitere Beziehungen zwischen Kultur-, Bildungs- und Sportbehörden der Kommunen und verschiedenen öffentlichen Organisationen und privaten Personen zu unterstützen. Wir bestätigen, dass wir auch in der Zukunft persönliche Kontakte und Programme für Austausch und Treffen unterstützen.

Wir glauben, dass unser erneuerter Partnerschaftsvertrag neue Impulse für die aktive Zusammenarbeit im vereinten Europa gibt.

Bürgermeister Selbstverwaltung Erste Beigeordnete der Stadt Menden (Sauerland)

Audrius Klišonis Henni Krabbe